

A Special Lecture in Women's Studies

The Role of Women in the Struggle for World Peace

DR. BETTY A. REARDON

ベティ・リアドン博士による特別講義について

吉田かよ子

アメリカのコロンビア大学教育学部教授で平和教育プログラム・ディレクターのベティ・リアドン博士が、1996年9月初旬に来札された。北星学園大学の総合講座「国際協力と平和の学際的研究」視察が主目的であったが、北星学園女子短期大学では、96年度後期から開講された「総合講義・女性学」の特別講義として、9月10日に「平和を女性学の立場で考える」と題して講義された。「総合講義・女性学」の受講生のみならず、生活教養学科、英文学科の学生、教職員、北星学園大学の学生、中学、高校の教員も含めて200人近い聴衆の前で、通訳も含めて約1時間講演をされ、質疑応答がかわされた。本紀要に掲載したのは、リアドン博士の講演の全文と当日通訳を務めた吉田による日本語訳である。

博士は、聴衆が主に女子短大生であること、また聴衆の大半が女性学および平和研究に多くの知識を有しないことを十分に理解したうえで、20世紀の女性運動の歩み、平和運動や平和学における女性たちの貢献、女性による国際的ネットワークの構築、世界各地で女性たちが取り組む平和闘争の事例などを、簡潔に、しかし熱意を込めて述べられた。何よりも、21世紀を平和の世紀にするためには、現在の「若い女性」たちが地域社会で、そして政治の場でリーダーシップをとっていくことが重要であることを強調された。それは、その場にいる学生たちへ、先輩女性として平和のために戦ってこられた博士からの、自分たちの後に続く世代への力強い、愛情に満ちたメッセージだった。女性研究と平和研究の統合にこそ、真の世界平和の成就への道筋があるとする、博士の専門領域にこそ踏み込む時間的余裕はなかったが、聴衆は未来学としての女性研究の重要性を実感したと思われる。

博士に同行され、講義の始めに博士の紹介の労をとられた北星学園大学の土橋信男学長、北星学園平和教育委員会の一員として博士来学の手配をされた短大の田淵直子専任講師、「総合講義・女性学」コーディネーターの谷暎子教授に感謝したい。また、講義を聴講した英文学科2年生の工藤和子さんが、困難なテープおこしの作業に惜しみなく協力してくれた。心より謝辞を述べたい。なお、訳者の判断で文中に小見出しを付けた。翻訳の内容の責任はすべて訳者にある。

最後に、リアドン博士には多忙な中、全文に目を通して、修正を加えていただいた。その際、「原稿に目を通しながら、貴学のすばらしい学生たちのことを思い出しています」とのメッセージが付記されていたことを紹介しておく。

ベティ・リアドン博士(Dr. Betty A. Reardon, Director of Peace Education Program, Teachers College, Columbia University) コロンビア大学教育学部教授、平和教育プログラム・ディレクター。国際連合平和教育顧問。長年にわたって、平和教育の発展のために活動。国際平和研究学会(本文中でも言及)の創設に加わり、さまざまな国際、国内諸組織・教育機関のコンサルティングに携わる。「性差別と戦争システム」(短大図書館 367R)他、平和教育、軍縮教育、人権、女性問題についての多くの著書・論文がある。

Dr Betty A. Reardon

A Special Lecture in Women's Studies

The Role of Women in the Struggle for World Peace

DR. BETTY A. REARDON

Thank you all for the opportunity to speak to you today about the role of women in the struggle for world peace. I was very glad to hear that at Hokusei Gakuen Women's Junior College you have this unique course in women's studies, because women's studies are crucial to future studies, and that is why they are very important to peace.

Many people believe that the real hope for peace in the world lies with two sources; with the young and with the women. So the young women are the major source of hope for peace in the world.

This afternoon I want to tell you something about what the sisters around the world of your own age and some of us older sisters have been doing for peace over the past few decades.

Through their study and action, women are bringing not only an alternative, a different voice into the discussions of peace, they are bringing alternative perspectives and alternative ways to achieve peace.

The traditional work of women is with the quality of life, the welfare of their families, and the well-being of their communities. This is the perspective that they bring to peace; peace as the well-being of peoples. They tend to see issues in terms of human relations and maintaining positive human relations so as to make a better world with more chance for the well-being for more people.

Most women are concerned with bringing up children. They have a special concern for the future, and they look toward the future. They think about the future and planning for the future, because they are concerned with the well-being of communities and stability of families. They have learned many techniques to resolve conflicts, to heal relationships which have been broken by conflict.

When women do their work in communities, in their townships, in their

prefectures, they use a different style of doing politics and public work. Women do not have the resources that men have to do their work. They depend very much upon each other, so they work closely in cooperation. They collaborate, and they stand with and support of each other.

As you know very well from newspapers, television, and all the other sources of news, that is not the way politics is usually done. Women are not in mainstream politics very much. Women are not the heads of governments; or women are not even a half of elected assemblies. Women do not have traditional political power.

Some few women have been elected to office mainly with the help of other women who have worked very hard for them. Some few women have been appointed to office very often just so there will be a woman on a commission or a panel and not someone who is concerned with women's issues or peace.

But women have developed great influence in world politics today and in world political movements. They are a major force in the people's movements that we call "global civil society." The ordinary citizens of all parts of the world are beginning to address world problems as they affect them in their local areas and study them as they are developed on a world scale. Women are not in governments, but they are the strongest force in the non-governmental organizations. Women are the main source of something we call "people's power."

Last spring, I attended a meeting at the United Nations which was a meeting of non-governmental organizations preparing for the HABITAT conference. There was at the same time a meeting with the government representatives preparing for the same conference. This was the conference about housing that was held in Istanbul. Some of my students were very interested in this conference, so we went to the U.N. to observe it.

There were lots of meetings going on at the same time, government meetings and non-governmental meetings, and the students asked me, "How do we know whether we were observing a government meeting or a non-governmental meeting?"

I told them they need only look at who was sitting in the room. If it were mainly men, it was the government meeting. If it were mainly women,

it was the non-governmental meeting, the people's meeting.

Then they discovered another difference. As they listened to the discussions, they found that the discussions in the government meeting were very problematic and pessimistic. The discussions in the non-governmental meeting were about possibilities. They were about what people working with governments could do to solve these problems.

This is what the women's movement is doing throughout the world and in the international community. They are working together on solving problems. They are trying to influence governments, to persuade governments, to respond to the needs of people, and to help governments respond to the needs of people. They have been doing this systematically over the twenty-plus years of the international women's movement as we know it today.

Although the women's movement dates to the beginnings of the human rights movement, we think of our present global phase as having started with International Women's Year in 1975 and with the first World Conference on Women that was held in Mexico.

It seems that the world until 1975 had not taken much notice of the fact that women were the largest oppressed group of people in the world; in virtually every society they have what we might call "second class citizenship" and did not have their full human rights.

Although the principle of the equality of men and women is a fundamental founding principle of the United Nations, equality did not exist in the United Nations any more than it exists in the member states.

The poor of the world are made up more of women than men. It is women who suffer most from underdevelopment in countries whose resources are exploited by the developed countries. And though women even today do not make up any significant part of the fighting forces, women suffer more than any other group when there is warfare.

So the themes of international women's year were equality, meaning mainly equality between men and women but also human equality, development to address poverty, and peace to try to overcome the problems of war and violence.

It was decided at the end of 1975 that the work of development for

women, the work of struggling for equality for women had such dimension that there should be an international decade for women from 1975 to 1985. Two more world conferences were held to deal with these problems, one in the Copenhagen in 1980, and one in Nairobi to end the decade in 1985.

The decade produced an important human rights document, an international treaty intended to eliminate discrimination against women. It produced elaborate development plans to intergrate women into development to get their ideas and perspectives to overcome women's poverty. It virtually ignored peace, but even what it projected for equality and development did not come to pass, the decade did not achieve its goals.

But the decade did establish a world-wide network of women who were collaborating with each other. This began to develop at the non-governmental conference that took place together with the government conference first in Mexico, then in Copenhagen, then in Nairobi. This world-wide network insisted that there be another world conference. It took ten years to get it, but the Beijing conference of last year was the consequence of the international collaboration of women working for this purpose.

The Beijing conference produced a new plan of action to achieve the goals of women, peace, and development. But this plan did not come only from the women's movement as women or the women's conferences. It came from women's work in all of the other major global issues and the major world conferences that were held during the 1990s.

You may have heard of the conferences on environment in Rio de Janeiro, Brazil, the conference on human rights in Vienna, and the so-called "Social Summit" conference in Copenhagen. In all those conferences, women were the major non-governmental actors who profoundly influenced the outcome of those conferences.

At the environment conference in Rio, women were among those who were most militant in fighting for such principals as the protection of species, and to look at all environmental policies in terms of their impact on the quality of life for all people. At Rio, they established a new international network called Women's Environment and Development Organization with the purpose of having women, throughout the world, monitor and watch what their govern-

ments did to make sure they were living up to the international agreements made at the conferences.

At the human rights conference in Vienna, they were able to establish a completely new international standard on human rights in the declaration against the violence against women. It was possible to pass this declaration, because for five years before the Vienna conference, women during two weeks around human rights day in December collected signatures or petitions and educated people and governments about the extent and the horrendous, awful nature of violence against women.

At Copenhagen, they contributed to redefining the notion of security. They put forward a concept called people's security as an alternative to the notion of military and national security. Much of this work was done by people who were active in women's studies, and some by people who were active in peace studies, and some by people who work in both women's studies and peace studies.

So women have been making not only contributions to world political thinking and action but to research and education that influences that policy and action.

Women's research has helped to outline and understanding of the human and social consequences of public policies, that is, what actually happens to people in their daily lives as the consequence of the decisions that governments make.

The so-called, gender perspective which says we must look at questions from the perspective of both men and women has also helped us to understand that we need to look at all of these policies and problems from many perspectives, from age perspective, cultural perspective, and all of the human perspectives which have something to contribute and which are affected by policies.

Women peace researchers have demonstrated that all forms of violence are interrelated, that tiny even a violent act can escalate to a higher violent act, that relating violence in our cities, relating violence in the media is the very underpinning of warfare. They have shown that violence against women is both a consequence and an indicator of militarism and preparation for war.

For example, in Latin America during the '70s, when there were milita-

ry dictatorships in many countries, women's human rights were very badly abused. Women were subject to special torture, not because they were political enemies of the state but because they were the women associated with someone who challenged the state. They were tortured just because they were women.

In Israel, researchers have demonstrated that during times when Israel invaded Lebanon, domestic violence (in the home) against women rose. More women were beaten in their homes while those military attacks were going on.

The women in Okinawa are telling the world that the incident of last September fourth was not just one event. It was one of many events of sexual violence against women that occurs always when there is a heavy concentration of military in a civilian area.

They have made it quite clear that the violation of women's human rights is a consequence of warfare, and that there is a close interrelationship between the violation of women's rights and war.

So it is no accident that women are among the leaders of the peace movement because of these and all of the other factors that I previously have mentioned. Women have been the first peace educators who as teachers in their own classrooms have begun to give these lessons. They are those who have gone to schoolboards to plead for curriculum on peace. They are those who establish the peace research associations, such as the International Peace Research Association, and the Japan Peace Studies Association. Both were the results of the work of women.

Women in peace education and peace research have demonstrated that the condition of women indicates the condition of society. When women suffer, their families suffer. The children whom they care for, the aged, all of the vulnerable and the dependent suffer when women are deprived of what they need to take care of their children and families.

They have shown that people's security lies in meeting of people's needs. It lies in the respect for human rights. It lies in a healthy environment and in good relations among people. As you know, national and military security do not consider these as primary security objectives.

So women are now raising a major challenge to the makers of security policy. They are showing very different forms of courage that we have seen

in the past in military "struggles for peace." Like the women who went to Europe to try to prevent the first world war, women are taking great risks to try to prevent violence and to turn back the tide of militarism.

In the United States, the women of "Women Strike for Peace" began the anti-nuclear movement. They took great risks of being ridiculed in public, of being considered unpatriotic but they thought primarily of their children's future.

On Greenham Common, in England, women endured the rain and the cold for a month, camping in protest against nuclear weapons installed in their community.

In Argentina, the Mothers of the Plaza de Mayo, the main square of Buenos Aires, the women who marched there day by day demanding that their children be returned from torture and jailing, risked their own lives for their children.

On the Indian subcontinent, women from mountain communities, to prevent the cutting of the trees that would destroy their lives, put their own bodies around the trees to prevent them being cut. This, called "the tree hugging," or the CHIPKO movement, is a major movement for the protection not only of their trees but of the environment of the whole Earth.

And I believe that the women of Okinawa who raised their voices against violence, who were very instrumental in having organized the first referendum, have begun a wave of demilitarization that may lead us into more peaceful twenty-first century.

As young women of Japan, you have much to be proud of, and I hope that many of you will become as active as the women who have gone before you in this country and become not only the NGO leaders but the political leaders of the next century. The next century needs to be a century of equality of men and women in politics and in all aspects of life, if it is going to be a century of peace. So we are counting on the young women, especially the young women of Japan, to move that whole effort forward. Thank you.

北星学園女子短期大学「総合講義女性学」特別講義

平和を女性学の立場で考える

～世界平和を勝ち取るための女性の役割について～

ベティ・リアドン博士
(吉田かよ子 訳)

今日は、世界平和のための運動の中での女性の役割について講演をする機会を与えていただき、ありがとうございます。北星短大はユニークな女性学の講座を持っておられるということを知って大変うれしく思いました。女性学は未来研究にとって大変重要な科目でありますし、それは、平和にとって重要であるということでもあります。

多くの人たちが、世界平和にとっての希望は2つのグループにあると信じています。その1つは若い人達、それからもう1つのグループは女性であるということです。ですから、若い女性は世界の平和のための主な希望の源ということになります。

今日は、皆さんと同じ年代の女性たちや私たちのような皆さんの先輩に当たる女性たちが過去20～30年間に平和のためにどのような活動をしてきたかをお話したいと思います。

平和運動に導入された女性の視点

自分たちの研究や行動を通して、女性はここ数十年の間に平和の話し合いの場で異なった意見、代替案を提供するだけでなく、平和を達成するために従来とは異なる視点や方法を持ち込むようになりました。女性が果たしている伝統的な役割は、生活の質に関わることや、家族の幸福、そして地域社会をいかにによりよくするかということに関わっています。これが女性たちが平和を考えるときに持ち込んだ視点なのです。すなわち人々の幸せとしての平和を考える、という視点です。女性たちは平和の問題を人間関係を中心に考えます。よりよい人間関係を維持することによって、より多くの人々の幸福のための機会を与え、より良い世界を作っていくという考えです。

女性の多くは子供を育てることに関心があります。ですから未来にも大いに関心があり、未来を前向きにとらえます。将来のために計画するという形で、未来を考えます。地域社会の幸せと家庭生活の安定を関心事としているので、女性是对立したものを解決したり、対立によって壊された関係を修復するための多くの手段を学んできました。女性が自分の住む地域や都市、県などで仕事をする場合、彼女たちは違ったやり方で政治や公の仕事に取り組みます。女性は男性が仕事をする時に持ついわば資源を持っていません。ですからお互いに依存し、緊密に協力しながら仕事をします。協同し、互助精神を発揮します。

新聞やテレビ、その他の情報源でよくご承知のように、それは政治が通常行われるやり方ではありません。女性は政治の主流を担っているわけではありません。一国の政府の長になる事も稀ですし、議会で選出された議員の半数にも足りません。女性は伝統的な政治権力は持っていないのです。数は多くありませんが、他の女性たちの強力な支持によって、選挙を通して政治の場に登場した女性たちがいます。公職に任命される女性たちもいますが、それは往々にして討議の場や委員会に女性を入れたいという理由からで、必ずしもその任命された女性が女性問題や平和の問題に関心があるからというわけではありません。

しかし、女性は今日、世界政治や世界的な政治活動に非常に大きな影響を持つようになりました。女性

は、私たちが「地球規模市民社会」(Global Civil Society)と呼ぶ民衆運動の推進力になっています。世界各地で普通の市民たちが、自分たちの地域に影響を与える世界の問題を取り上げ、そうした問題が世界規模に拡大していくのを研究しています。

非政府組織(NGO)と女性の役割

女性は政府の中核ににいるというわけではありませんが、非政府組織(NGO)の中では、最も大きな力を持つグループです。女性は私たちが民衆勢力(people's power)と呼ぶ活動の中心的な役割を担っているのです。

今年の春、私は国連で一つの会議に出席しました。国連人間居住環境会議(HABITAT)のためのNGOの準備会議でした。この時、各国の政府代表団による公式の会議も同時に行われていました。HABITATは人間の居住に関する会議で、イスタンブールで行われたものです。私の指導している数人の学生がこの会議に大変興味があるということで、私たちは国連に会議の傍聴に出かけました。多くの政府間会議やNGO会議が同時並行で行われていましたから、学生たちから、「どれが政府間会議でどれがNGO会議か、どのように見分けるのですか」という質問がありました。私は学生たちに、会議に参加している顔ぶれを見れば見分けられると答えました。参加者が主に男性であれば政府間会議であり、主に女性であればNGOの会議だと言いました。

学生達は、さらにもう一つの違いを発見しました。議論を傍聴するうちに、政府間会議の内容は、問題の多い、悲観的なものであり、NGOの会議のほうは、将来の可能性を論じているということです。後者は、問題解決のために人々は政府と協同して何ができるかを議論していたのです。

これが現在女性運動が世界中で、世界的組織で展開していることです。女性たちは問題解決のために共に運動しています。それぞれの政府に影響力を行使し、政府を説得し、人々の要請に答え、政府が人々の要請に答える手助けをする、そうした活動に努めています。今日国際女性運動として知られるこの運動を、女性たちは過去20数年の間に、系統的に実行してきたのです。

国際女性運動の歩みと平和への寄与

女性運動は、公民権運動と時を同じくして始まったわけですが、私たちは現在の世界規模での運動は1975年の国際婦人年と、同年メキシコで開催された第一回世界女性会議を契機としたものと、とらえています。1975年以前の世界では、女性は世界中で最も抑圧されたグループであるという事実はほとんど認知されていなかったように思います。ほとんどすべての社会で女性たちはいわゆる第二級市民であって、人権的な配慮を十分受けていませんでした。男女平等の原則は、国際連合の基本的な創立の原則の一つですが、加盟国の内部で不平等があるように、国連内部でも男女平等ではありませんでした。

世界の貧困層は、男性より女性が占める割合が多いのです。先進国による資源の搾取が行われる国々における低開発状態から多大な被害を被るのは女性です。女性は現在戦闘部隊の中ではまだ少数ですが、戦争の場では、他のどの集団よりも大きな被害を受けます。ですから、1975年の国際婦人年のテーマとしては、男女の平等はもちろんのこと、人間の平等、貧困の要因となる開発、戦争や暴力の問題に打ち勝つべき平和、などが取り上げられたのです。

1975年の終わりに、女性のための開発や女性のための平等達成の仕事があまりにも幅広いため、1975年から1985年までを国際婦人の10年とすることが決定されました。その10年の間に、これらの問題に対処

するためにさらに2つの国際会議が開かれました。1980年のコペンハーゲン会議、それに10年の締めくくりとなる1985年のナイロビ会議です。国際婦人の10年は、重要な人権文書を生み出しました。女性に対する差別撤廃を意図した国際条約です。この10年はまた、女性の貧困を克服するための女性の意見や視点を折り込むことによって、開発のなかに女性の立場を統合する、綿密な発展計画を生み出しました。しかし平和の問題は10年の間には無視されたかたちでした。平等と発展の構想も、その10年間で目標を達成することはできませんでした。

しかし、国際婦人の10年は、互いに協調しあう女性たちの国際的なネットワークを作ることに成功しました。こうしたネットワークは、メキシコ、コペンハーゲン、そしてナイロビで行われた政府間会議と並行して行われたNGO会議の中から発展しはじめたのです。この世界的なネットワークから、もう一度国際会議をやるべきだという声が挙がりました。開催にこぎつけるのに10年かかりましたが、昨年在北京国際女性会議は、この目的のために活動した女性たちの国際的な協調の結実だったのです。北京会議は、女性、平和、開発のそれぞれの目標達成のための新しい行動計画を生み出しました。しかしこの計画は、女性運動や国際女性会議の結果のみから生まれたのではなく、他の主要な地球規模の問題に取り組む女性たちや、1990年代に開催された主な国際会議での女性たちの活動から生み出されたものでもあるのです。

ブラジルのリオデジャネイロで開催された国連環境会議や、ウィーンでの国連人権会議、コペンハーゲンで行われた、いわゆるソーシャルサミット(国連社会問題会議)などをお聞きになったことがあると思います。これらの会議全てで、女性たちはそれぞれのNGO会議の主役であり、それぞれの会議の成果に非常に大きな影響を与えました。リオでの環境会議では、女性たちは種の保全の原則確立のために戦闘的なまでに努力しましたし、すべての環境政策をすべての人々の生活の質との関わりの中で点検していきました。リオで女性たちは、女性環境開発機構(Women's Environment and Development Organization)という国際的なネットワークを作りました。世界中の女性たちが、自分たちの政府がリオで決まった国際的な取り決めに従行するために何をやるかを監視する、ということを目的とした組織です。

ウィーンでの人権会議では、女性たちは、女性に対する暴力反対宣言という、まったく新しい人権基準を作り上げました。この宣言の採択を可能にしたのは、ウィーン会議の5年前から、毎年12月の人権の日の前後二週間、女性たちが女性に対するおぞましいまでの暴力行為の実態について人々や政府に周知させ、そうした行為を禁止させるための署名や嘆願書集めに奔走したからなのです。

コペンハーゲンでの会議においては、女性たちは、安全保障の考え方の再定義に貢献しました。軍事安全保障とか国家安全保障という考え方に代わって、人々の安全保障という概念を全面に押し出したのです。これは、女性学あるいは平和学で主導的役割を果たしている人々や、女性学と平和学の両分野を研究している人々によって作り上げられたものです。

ですから、女性は世界の政治思想や政治行動に対してだけではなく、そうした政策や行動に影響を与える研究、教育の分野においても貢献をしてきたことになります。

女性による平和研究

女性による研究は、公共政策の人間と社会に対する影響への理解の枠組みを作ることに役立ってきました。すなわち、政府によるさまざまな決定の結果として人々の日常生活に実際に何が起こるかを調査する

のです。

男性と女性の両方の視点から問題を見なくてはいけないという、いわゆる、ジェンダー（性差）の視点の導入は同時に、公共政策すべてを複数の視点から見ていくことの必然性を私たちに理解させてくれました。すなわち年齢や文化、それに政策に貢献し、また影響を受けるすべての人間的な視点からということです。女性の平和研究者は、すべての暴力行為は関連していることを明らかにしてきました。たとえ小さな暴力でも、大きな暴力にエスカレートしていく危険性を知らしめたのです。都市での暴力やメディアの暴力を容認することは、戦争容認の下地を作ることにつながるという関連性です。彼女たちは、女性に対する暴力は軍国主義や戦争準備の結果であり、同時に一つの指標でもあるということを示しました。

例えば、1970年代の中南米諸国では、多くの国で軍事独裁政権が誕生し、女性の人権が著しく損なわれました。女性たちは、国家の政敵であったからではなく、反政府的な活動をする人間と関係があるというただそれだけの理由で、特別な拷問の対象にされたのです。彼女たちは女性であるという理由だけで拷問を受けたのです。

イスラエルでは、イスラエルがレバノンを侵攻した時に、女性に対する家庭内暴力が増大したということ、研究者たちは実証しました。レバノンに対する軍事行動が続行される間に、家庭内でより多くの女性たちが暴行を受けたのです。

沖縄の女性たちは、昨年9月4日の沖縄での少女暴行事件は、ただ一回限りの事件ではないことを世界に知らせました。あの事件は、市民の住んでいるすぐ近くに軍事基地が集中している時に常に起こる女性に対する性暴力の数多い事件の一つでした。沖縄の女性たちは、女性の人権の侵害は戦争行為の結果であること、女性の人権侵害と戦争には緊密な因果関係が存在するをはっきりさせたわけです。

女性が平和運動で指導的役割を果たすのは、こうした様々な運動や、私の話の前段で申し上げたようなすべての他の要因から考えても、至極当然のことなのです。教師として最初に教育の場に平和教育を持ち込んだのは、女性の平和教育家でした。教育委員会に平和教育のカリキュラム導入を申し入れたのは彼女たちです。国際平和研究学会や日本平和研究学会などの平和研究組織を設立したのも女性たちです。これらは女性の働きかけの結果なのです。

平和教育や平和研究に従事する女性たちは、女性の置かれている状態は社会の状態を示すものであることを主張してきました。女性が苦しむ時には、家族も苦しみます。女性が子供たちや家族の世話をするのに必要なものを奪われた時には、女性が愛する子供たちや老人、弱い立場の人達や扶養される人々すべてが苦しむのです。

人々の安全保障とは人々の必要を満たすことであり、人権を尊重することであり、健全な環境や健全な人間関係の中に存在するものであると、女性は主張してきました。ご承知のように、国家安全保障や軍事安全保障は、こうしたことを優先的な安全保障の目的とは見なしていません。ですから、女性たちは、安全保障政策の政策担当者に対して非常に大きな挑戦を投げかけているわけです。過去に我々が見てきた平和のための軍事的努力とは非常に異なる勇気を示しているのです。第一次世界大戦回避のためにヨーロッパに出かけた女性たちのように、現在の女性たちは暴力防止のため、そして軍国主義の台頭を阻止するために危険を承知で戦っているのです。

世界各地の女性による平和闘争

アメリカでは、ウイメン・ストライク・フォー・ピース(Women Strike for Peace)という団体の女性たちが反核運動を始めました。彼女たちは愛国主義的ではないと見なされ、おおびらに嘲笑的になることも顧みずに、自らの子供達の未来を守るために立ち上がったのです。イギリスのグリーンナムコモンでは、女性たちは自分たちの住む地域にアメリカの核兵器が配置されるのに反対して、数ヶ月もの間キャンプをして、雨と寒さに耐え抜きました。アルゼンチンでは、ブエノスアイレスの中心にあるマザーズ・オブ・ザ・プラザ・デ・マヨ広場で、拷問や投獄から子供たちを解放するように要求して、女性たちは子供のために自らの生命を危険にさらしながら、連日デモ行進をしました。インド亜大陸では、山岳地帯の女性たちが生活を脅かす森林伐採を止めさせるために、自分たちの体を木々にくりつけて伐採を防ぎました。この「木に抱きつく」(Tree-hugging)またはチップコー(CHIPKO)と呼ばれる運動は、森林保護だけではなく、地球全体の環境保護の大きな運動でもあるのです。暴力に対して声を挙げた沖縄の女性たちは、沖縄での最初の住民投票の実施に重要な役割を担ったということが言えますし、彼女たちが起こした非軍事化の波はより平和な21世紀に私たちを導く事になるかもしれません。

日本の若い女性として、皆さんは誇りを持ってこうしたことを認識していただきたいと思います。そして今世紀に皆さんの先輩女性たちがそうであったように、21世紀には皆さんの多くが、NGOの指導者だけでなく、政治の世界の指導者になることを期待しています。21世紀が平和の世紀になるためには、政治および生活のすべての側面で男女平等の世紀でなくてはなりません。ですから、私たちは若い女性、特に日本の若い女性たちが、これまでのすべての努力をさらに前進させてくれるものと、期待してやみません。